

Litera

Правильная ссылка на статью:

Макарова М.С., Турунов Д.М., Смирнова Е.Д., Осипова А.А., Корти М., Чжао И., Климова Е.А. Особенности выстраивания коммуникаций с иностранными студентами с помощью современных онлайн-медиа // Litera. 2024. № 6. DOI: 10.25136/2409-8698.2024.6.70632 EDN: IZYPUG URL: https://nbppublish.com/library_read_article.php?id=70632

Особенности выстраивания коммуникаций с иностранными студентами с помощью современных онлайн-медиа

Макарова Мария Сергеевна

магистр, Филологический факультет, Российский университет дружбы народов Патриса Лумумбы
115580, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6, ауд. 524

✉ maxamaxa2000@yandex.ru

Турунов Денис Михайлович

студент; кафедра массовых коммуникаций; Российский университет Дружбы народов имени Патриса Лумумбы
11798, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

✉ turunov.denis@gmail.com

Смирнова Екатерина Дмитриевна

магистр; кафедра теории и истории культуры; Российский университет Дружбы народов имени Патриса Лумумбы
11798, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

✉ ekaterinasd@outlook.com

Осипова Алена Андреевна

магистр; кафедра теории и истории культуры; Российский университет Дружбы народов имени Патриса Лумумбы
11798, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

✉ alenaosipova99@mail.ru

Корти Мария

магистр; кафедра массовых коммуникаций; Российский университет Дружбы народов имени Патриса Лумумбы
11798, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

✉ maxamaxa2000@yandex.ru

Чжао Ибин

магистр; кафедра массовых коммуникаций; Российский университет Дружбы народов имени Патриса Лумумбы

11798, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

 maxamaxa2000@yandex.ru



Климова Елизавета Анатольевна

магистр; кафедра массовых коммуникаций; Российский университет Дружбы народов имени Патриса Лумумбы

11798, Россия, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6

 klmvlzvt@gmail.com



[Статья из рубрики "Коммуникации"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2024.6.70632

EDN:

IZYPUG

Дата направления статьи в редакцию:

02-05-2024

Дата публикации:

06-06-2024

Аннотация: Данная статья исследует влияние онлайн-медиа на процесс адаптации иностранных студентов в образовательных учреждениях. Исследование выполнено применительно к Российскому университету дружбы народов и некоторых других вузов РФ, активно использующих международный образовательный и академический обмен. Авторы анализируют основные препятствия, с которыми сталкиваются студенты при переходе в новую среду обучения, с такими, как культурные, языковые и академические различия. Авторы статьи обсуждают роль онлайн-медиа в преодолении этих барьеров, подчёркивая их значимость в процессе обмена информацией, развитии коммуникативных навыков на иностранном языке и создании доверительных отношений. Рассматривается вклад онлайн-медиа в интеграцию различных культур и традиций, что способствует формированию культурного понимания, толерантности и уважения к разнообразию мировоззрений в образовательной среде. Производится анализ того, как студенты используют онлайн-ресурсы для получения дополнительной информации, развития соответствующих навыков и углубления своих знаний, а также анализ существующих исследований на тему адаптации иностранных студентов и роли онлайн-медиа в образовании. Кроме этого, в статье раскрываются следующие подтемы. Особенности

сбора данных об опыте иностранных студентов, использовании ими онлайн-медиа при этом. Проведение интервью с иностранными студентами, преподавателями, администрацией вузов для получения качественной информации о проблемах адаптации и роли восприятия интернет-ресурсов и их влияния на процесс адаптации. Новизна данного исследования заключается в следующих характеристиках проведенной работы. Фокусы были сделаны на конкретный вуз или регион. Был проведен учет специфики разных групп студентов. Анализ был проведен с учетом того, как онлайн-медиа используются студентами из разных стран, с разным уровнем владения языком, разных специальностей и т.д. Было произведено изучение влияния конкретных типов онлайн-медиа: например, социальных сетей, образовательных платформ, чат-ботов, специализированных приложений для иностранных студентов. Анализ влияния онлайн-медиа был эксплицирован на различные аспекты адаптации через такие разрезы, как академическая успеваемость, психологическое благополучие, социальная интеграция, культурная адаптация и другие. Проект заканчивается изложением разработанных авторами статьи рекомендаций по использованию онлайн-медиа для повышения эффективности адаптации иностранных студентов в иных странах или вузах мира.

Ключевые слова:

социальная коммуникация, онлайн-медиа, социальные сети, иностранные студенты, языковой барьер, адаптация, межкультурное общение, инклюзивная учебная среда, глобализация, культурная интеграция

Социальная коммуникация включает в себя общение и передачу информации в обществе. В то время как техническая коммуникация относится к передаче информации и идей в технических или научных областях, которые требуют специализированных знаний и терминологии для полного понимания.

В развитых обществах на сегодняшний день онлайн-медиа стали одним из ключевых инструментов современной коммуникации, позволяя эффективно передавать информацию, создавать контент, устанавливать связи, и взаимодействовать с мировым сообществом. Комбинация онлайн-медиа и коммуникации может облегчить процесс общения с иностранными студентами и помочь в установлении долгосрочных и успешных международных отношений и сотрудничества.

Термин «коммуникация» берет своё начало с античных времён и в настоящее время, в зависимости от области применения, используется в различных сферах. В контексте данной статьи наше внимание будет уделено социальной и технической коммуникации. Социальная коммуникация – это передача информации в человеческом обществе, другими словами, это общение. Успешность социальной коммуникации является результатом преодоления существующих барьеров для более точной трансляции сообщения своему собеседнику. Так, например доктор философских наук Виктор Максимович Шепель выделяет следующие возможные барьеры в социальной коммуникации: дискомфорт физической среды, в условиях которой воспринимается сообщение; инерция включенности; антиципация к чужим мыслям, стереотипизированность сознания, амбициозность; языковой барьер; профессиональное неприятие; неприятие имиджа коммуникатора [1].

Под технической коммуникацией понимаются различные пути сообщения, формы связи и иные технические системы. А.Ю. Быков утверждает, что «достижения в математике,

электросвязи, компьютерном программировании и т.д. способствуют совершенствованию и развитию путей сообщения» [\[2, с. 87\]](#). Современные онлайн-медиа позволяют говорить о комбинированной форме коммуникации, т.е. технологической (общение между человеком и машиной) и социальной (общение между человеком и человеком).

Главными характерными особенностями Интернет-коммуникации (следует понимать как социальную коммуникацию в виртуальной среде) можно считать анонимность (частое отсутствие «Я» автора), физическая непредставленность, нерегламентированность поведения, снижение психологического и социального риска в процессе общения, компенсаторная виртуальная эмоциональность и разнообразие способов коммуникации [\[3\]](#). Стоит также отметить ещё одно характерное отличие Интернет-коммуникации и межличностной коммуникации, на которое повлияло развитие технологий. Если привычная нам социальная коммуникация в основном имела направленность на конкретного человека, а также была не устойчива во временно-пространственной системе координат, то онлайн-общение стало носить массовость и долговечность [\[4\]](#).

На данный момент Интернет стал основным механизмом формирования социальных сетей. В виртуальном пространстве особенный интерес представляют социальные ресурсы, т.е. «виртуальные сети, являющиеся средством взаимодействия между отдельными категориями пользователей посредством электронных ресурсов с целью установления и поддержания контактов» [\[5\]](#). Основными функциями социальных ресурсов являются коммуникативная функция, функция самопрезентации, функция развлечения, функция социализации, информационная функция и другие. Это приводит нас к идею, что все информационные и культурные сферы, основной задачей которых является формирование определённых групп людей, должно переходить в виртуальный формат для продолжения своего активного существования. Мобильность и глобальность являются основными преимуществами Интернет-коммуникации перед иными традиционными способами связи. В таком ключе, для формирования заинтересованной социальной группы необходимо рассматривать Интернет-ресурсы в качестве основного способа связи.

Культурные различия, проявляющиеся в таких элементах культуры, как язык, обычаи и традиции, приверженность определённым социальным нормам, установленным для данной культурной среды, являются важным фактором адаптации. Чем выше степень культурных различий, тем сложнее выстраивать механизмы адаптации как в бытовом плане, так и в профессиональном. Профессиональный уровень адаптации вполне соотносим с деятельностью студента, поскольку во время учёбы выполняются задачи близкие по содержанию к тем, которые выполняются во время работы. Недооценка важности выстраивания эффективных механизмов адаптации иностранных студентов, с учётом языковых и культурных различий, чревата утратой эффективности в образовательной деятельности.

При формировании механизма адаптации иностранных студентов, приезжающих на обучение в российские вузы, с учётом языковых различий и особенностей важно обратить внимание как на невербальную, так и вербальную стороны коммуникации. Главный компонент верbalной коммуникации – владение языком, который понятен для всех сторон коммуникации. Уровень владения языком непосредственно определяет успешность выполнения задач, поставленных перед актом коммуникации. Важно заметить, что базовое знание языка не всегда является достаточным фактором успешной и эффективной коммуникации. Целенаправленное и осмысленное использование различных языковых элементов, присущих носителям языка и людям с высоким уровнем

владения иностранным языком, выступающим основным языком коммуникации, является неоспоримым преимуществом для участников коммуникации при условии наличия чётких целей общения.

При рассмотрении проблемы межкультурной коммуникации важно также не упускать из виду такой аспект, как дополнительная коннотация – контекст разговора, который помогает донести с помощью невербальных сигналов некоторые коммуникативные оттенки до других сторон взаимодействия. Культурные различия проявляются в том числе и в этом аспекте – существуют страны, где коммуникация тесно связана с дополнительной коннотацией (так называемые «высококонтекстные культуры»), в других странах коммуникация осуществляется непосредственно верbalным способом при слабом воздействии дополнительной коннотации («низкоконтекстные» культуры). К первой группе стран можно отнести восточные и юго-восточные государства (Японию, Китай), а ко второй группе – страны «старого света» и США (Германия, Франция, Италия) [\[6\]](#). Понимание оттенков, которые коммуникации придаёт дополнительная коннотация, является ещё одним слагаемым успеха осуществления эффективной межкультурной коммуникации, которая свойственна даже для общения с иностранными студентами.

Не менее важным направлением адаптации в межкультурном взаимодействии в студенческой среде является адаптация к образовательной системе той страны, в которой существует необходимость обучаться. Система оценивания, подходы к оцениванию, исключение субъективности в оценке и многое другое – ключевые аспекты образовательной системы, и правильное их понимание и адекватное восприятие способствуют эффективному выполнению актов коммуникации, направленных на достижение образовательных целей. Заметим, что бывает недостаточно просто объяснить принцип, пользуясь абстрактной моделью. Зачастую требуется привести примеры, разобрать простейшие кейсы, и тогда у противоположной стороны коммуникации возникает понимание того, как на самом деле работает система оценивания. При таком подходе вновь стоит отметить важность коммуникативных качеств того, кто вынужден объяснять материал на иностранном языке [\[7\]](#).

Современный мир за счёт быстрой сменяемости форм, методов, принципов работы ставит перед каждой сферой деятельности такие задачи, выполнение которых требует мгновенной адаптации и способности перестраиваться с одного на другое в режиме многозадачности. В свою очередь, адаптивность послужила появлению новых форм взаимодействия между людьми. Обмен информацией и возможности общения на расстоянии сегодня легко решаются с помощью Интернета. Существует масса площадок для письменной коммуникации, общения в видеоформате, совместной работы над проектами и других. Вопросы связи учёбы иностранных студентов и коммуникации с помощью онлайн-медиа являются актуальными, но служат сфере образования в качестве дополнительного инструмента осуществления эффективной коммуникации. Уникальность этого инструмента заключается в том, что его использование позволяет нивелировать некоторые различия в межкультурной коммуникации, особенно в отношении языкового барьера, поскольку существует функция онлайн-перевода, и это позволяет излагать информацию на родном языке. Также онлайн-медиа позволяют насытить образовательный процесс контентом различного рода – изображениями, видео, диаграммами, схемами, таблицами и другим материалом, который позволяет визуализировать текстовые данные, представляя их в наиболее удобной и наглядной форме.

Следующее преимущество онлайн-медиа – это скорость обмена информацией. Обмен

информации в реальном режиме дает возможность реализовать функцию дистанционного (электронного) обучения, что позволяет избежать фактора расстояния и времени при осуществлении образовательного процесса. В свою очередь, материалы, распространяемые с помощью онлайн-метода, могут быть полезными для студентов как с целью самоподготовки, так и дополнительной разработки изучаемых тем, поскольку возникает возможность работать также онлайн [8]. Другая сторона онлайн-коммуникации позволяет студентам включиться в процесс изучения языка, поскольку упрощается поиск носителя языка для совершенствования языковых навыков. В этом направлении со стороны онлайн-медиа поддержкой могут выступать, как и универсальные средства коммуникации, ориентированные на широкую аудиторию (например, популярные социальные сети), так и узконаправленные интернет-порталы, пользователями которых становятся люди, заинтересованные в изучении иностранного языка и выстраивании межкультурной коммуникации.

Онлайн-медиа, выступая главным продуктом начала ХХI века, проникшим в большинство сфер жизни человека, доказали свой универсализм и в сфере образования. Вне всякого сомнения, в отношении языкового образования использование онлайн-медиа является неоспоримым преимуществом по тем причинам, которые перечислены выше. Но и другие направления обучения, другие сферы, в которых можно получить образование, могут с успехом встраивать онлайн-медиа в свою программу. Например, совместная работа над учебными проектами на том языке, который понятен всем участникам коммуникации, отправка и онлайн-редактирование файлов любого размера и формата. Обратная связь, получаемая участниками проектной работы, позволяет оперативно вносить изменения в график работы, корректировать ход проекта, влиять на результат. Совместная работа может осуществляться с помощью коммуникации в реальном режиме, с помощью дистанционной коммуникации, так и в совмещённом формате. Реализация образовательных целей с помощью интернет-технологий и онлайн-медиа также сопряжена с функционалом специальных платформ. Платформы могут функционировать на разных языках, то есть интерфейс каждый пользователь может настроить под себя, и их дополнительные модули позволяют создавать образовательные курсы, которые можно проводить с элементами онлайн-лекций.

Можно заключить, что сфера образования, в рамках которой осуществляется межкультурная коммуникация, является широким полем для внедрения онлайн-медиа. Реализация образовательных целей с помощью онлайн-медиа должна учитывать как минимум два важных аспекта: культурный фон и языковой барьер. Понимание культуры другой страны и владение иностранным языком выступают важными принципами выстраивания эффективной коммуникации в сфере образования и обучения иностранных студентов, в частности.

Методы и инструменты для выстраивания эффективной коммуникации существуют следующие:

1. Помощь иностранным студентам в адаптации

1.1. Языковая и культурная адаптация. Язык часто является самым большим первоначальным барьером для иностранных студентов. Университеты могут помочь студентам преодолеть этот барьер, предоставляя услуги языковой поддержки, такие как интенсивные курсы русского языка, программа "Русский язык для друзей" или создание центра изучения русского языка. Также можно организовать регулярные мероприятия по культурному обмену, чтобы дать иностранным студентам возможность попрактиковаться в русском языке в неформальной обстановке и познакомиться с местной культурой.

1.2. Академическая поддержка. Различные системы образования и академические требования часто становятся проблемой и для иностранных студентов. В университетах могут быть созданы специальные отделы по работе с иностранными студентами, которые предоставляют консультации по всем вопросам - от выбора курса до учебных навыков. Кроме того, система наставничества, в рамках которой профессора или старшекурсники направляют новых студентов, может помочь им лучше понять требования к учебному процессу и академические нормы.

1.3. Социальная и эмоциональная поддержка. Чтобы помочь иностранным студентам преодолеть изоляцию и культурный шок, университеты должны предоставлять услуги по охране психического здоровья и психологическому консультированию, создавать клубы иностранных студентов и организовывать различные социальные мероприятия. Это не только поможет им создать социальные связи, но и укрепит чувство принадлежности.

1.4. Предоставление практической информации. Университет должен предоставлять студентам практическую информацию о российских законах, медицинском обслуживании, банковских услугах и т. д. Кроме того, можно регулярно проводить семинары по жизненным навыкам, например, как пользоваться общественным транспортом, где делать покупки и как действовать в чрезвычайных ситуациях, что поможет иностранным студентам быстрее адаптироваться к новой среде.

2. Эффективное общение с иностранными студентами. Эффективная коммуникация — это ключ к успешной адаптации и обучению иностранных студентов. Ниже приведены некоторые стратегии и инструменты, которые университеты могут использовать для обеспечения эффективного и инклюзивного общения с иностранными студентами.

2.1. Обучение культурной чувствительности. Организация тренингов по повышению межкультурной чувствительности для преподавателей, чтобы они лучше понимали и уважали различные культурные различия. Такое обучение должно включать в себя информацию о том, как распознать и избежать культурной предвзятости, как разрешать межкультурные конфликты и как использовать инклюзивный язык. Благодаря такой подготовке преподаватели смогут лучше понимать особенности иностранных студентов и, следовательно, оказывать им более внимательную и эффективную поддержку.

2.2. Мультиязычные информационные ресурсы. Предоставление мультиязычных информационных ресурсов университета, таких как веб-сайты, учебные пособия, руководства по безопасности и т. д., обеспечивает иностранным студентам доступ к необходимой информации без полного владения русским языком. Это не только поможет им быстрее усвоить информацию, но и уменьшит количество недоразумений и ошибок, вызванных языковым барьером.

2.3. Использование технологических инструментов. Использование современных технологических инструментов может значительно облегчить общение с иностранными студентами. Например, для облегчения общения можно использовать программы-переводчики или проводить удалённые консультации и встречи с помощью программ видеоконференций. Социальные сети и мессенджеры также являются эффективными способами поддержания связи с иностранными студентами, причём эти платформы можно использовать не только для повседневного общения, но и для оповещения о чрезвычайных ситуациях и продвижения мероприятий в университете.

2.4. Поощрение взаимодействия и укрепление обратной связи. Организация регулярных семинаров между преподавателями, студентами и иностранными студентами, делящихся своим опытом и проблемами, а также сбор отзывов об образовательных услугах. Это не

только позволяет студентам почувствовать, что их мнение услышано, но и помогает вузу понять свои недостатки и внести улучшения. В то же время преподавателей поощряют использовать интерактивные методы обучения в аудитории, такие как групповые дискуссии и анализ конкретных ситуаций, что может повысить вовлеченность студентов и расширить возможности общения.

2.5. Специальные консультанты для иностранных студентов. Создание специальных консультантов для иностранных студентов, которые не только оказывают повседневную поддержку в учёбе и жизни, но и отвечают на конкретные вопросы студентов, такие как продление визы и получение разрешения на работу. Такие консультанты должны обладать хорошими навыками межкультурной коммуникации и уметь оказывать профессиональную и эмоциональную поддержку студентам.

Находясь у себя на родине, иностранный студент может получить доступ к обширному количеству информации о жизни и учёбе в России. Это позволяет ему заранее приспособиться к жизни в чужой стране, изучить язык, обычаи и традиции, а также подготовиться к бюрократическим процедурам, связанным с поступлением в учебное заведение. Именно для решения таких вопросов наша исследовательская команда подготовила собственный информационный онлайн-портал [\[19\]](#). Данные ресурс объединяет как просветительскую, так и исследовательскую части, нацеленные на облегчение адаптации будущих студентов. К нашей онлайн платформе также прикреплён цифровой помощник – бот на платформе «Телеграм». С его помощью иностранные студенты могут как найти ответы на актуальные вопросы, так и решить индивидуальную проблему, отправив запрос в чат поддержки.

По приезде в Россию студент сталкивается с новыми трудностями и проблемами, но благодаря медиареальности он может быстро найти ответы на свои вопросы. Одним из ярких примеров организаций, которые помогают адаптироваться иностранным обучающимся в вузе (*Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы*) и стране является «ОНАНА». Это студенческая организация РУДНиПЛ, волонтёры которой помогают иностранцам адаптироваться в России посредством кураторства в очной и онлайн форме. ОНАНА включает в себя:

- BFF («buddy for foreigner»)- кураторство иностранного слушателя. Волонтёры содействуют знакомству с Российским университетом дружбы народов им. П. Лумумбы (РУДН) и Россией, облегчают адаптацию в новой стране с иным менталитетом и, что наиболее важно, помогают разобраться с документами в клинико-диагностическом центре и многофункциональном центре услуг. Кураторы обеспечивают поддержку в преодолении языкового барьера, общаясь на русском языке как можно чаще и на различные темы.
- КАМ (комиссия культурно адаптационных мероприятий): активисты волонтёрского отдела организуют развлекательные мероприятия для иностранных студентов, способствующие распространению знаний о русской культуре и знакомству с Россией и русским языком в формате игры.
- PR-отдел: анонсирует мероприятия, публикует информация об общении с иностранцами, знакомит с особенностями культуры и языка России, создаёт фотоотчёты с мероприятий.
- КПП (комиссия по переводу): Активисты комиссии отвечают на вопросы, вызывающие трудности у иностранцев, изучающих русский язык, переводят непонятные иностранцам конструкции на мероприятиях и переводят на различные языки тексты для социальных

сетей.

- ККО (комиссия по качеству образованию): участники комиссии взаимодействуют с администрацией, ведут горячую линию в Телеграмм по вопросам русского языка и ведут по актуальным проблемам слушателей [10].

Использование онлайн-медиа для коммуникации с иностранными студентами представляет собой не только эффективный способ преодоления языковых барьеров, но и современный инструмент для развития международного образования и культурного понимания. Онлайн-платформы обеспечивают широкий спектр возможностей для общения и взаимодействия, что способствует улучшению качества обучения, стимулирует обмен знаниями и опытом, а также способствует формированию глобальной образовательной среды.

Преимущества использования онлайн-медиа в коммуникации с иностранными студентами ощущимы на всех уровнях образования. Гибкость в общении позволяет студентам и преподавателям эффективно взаимодействовать независимо от местоположения, что способствует увеличению доступности образования и расширению международных образовательных возможностей. Кроме того, использование онлайн-медиа способствует интеграции различных культур и традиций, что способствует развитию культурного понимания, толерантности, и уважения к разнообразию мировоззрений.

Итак, онлайн-медиа не только облегчают коммуникацию и обмен знаниями, но и создают основу для создания интернациональной образовательной среды, способствующей обогащению образовательного опыта, улучшению академических результатов и расширению профессиональных возможностей. Таким образом, онлайн-медиа становятся неотъемлемой частью современного образования, открывая новые горизонты для международного обучения и сотрудничества.

Библиография

1. Шепель В.М. Настольная книга бизнесмена и менеджера. Настольная книга бизнесмена и менеджера. – Москва: Финансы и статистика, 1992. – 237 с.
2. Быков А.Ю. Что такое коммуникация // Известия Уральского государственного университета. – 2006. – № 40. – С. 86-97.
3. Стародубцева Л.В. Роль и место интернет-коммуникаций в современной жизни / Л.В. Стародубцева, О.О. Шапошникова // Гуманитарий: актуальные проблемы гуманитарной науки и образования. – 2008. – № 7.
4. Mullen M. Space Bias/Time Bias: Harold Innis, «Empire and Communications» // Technology and Culture. – 2009. – Т. 50. – № 1. – С. 175-186.
5. Богданов Д.М. Социальные функции Интернета: Социальные науки // Вестник Нижегородского университета им. Н. И. Лобачевского. – 2011. – Т. 21. – № 1.
6. Hall E.T. Beyond Culture // New York: Doubleday, 1976 – 300 с.
7. Воеводина Е. В., Тюриков А. Г., Социокультурные барьеры адаптации иностранных обучающихся в условиях российского высшего образования // Народонаселение. – 2021. – Т. 24. № 4. – С. 134-146.
8. Дмитренко Т.А. Современные технологии обучения иностранному языку в системе высшего образования: учеб. пособие. – Москва: Инфра-М, 2022. – 164 с. Me, RUDN University student [Электронный ресурс]. – URL: <http://merudnuniversitystudent.tilda.ws> (дата обращения: 19.04.2024).
9. OHANA // ВКонтакте URL: https://vk.com/vd_ohana (дата обращения: 31.03.2024).
10. Me, RUDN University student [Электронный ресурс]. – URL:

<http://merudnuniversitystudent.tilda.ws> (дата обращения: 19.04.2024).

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

В статье «Особенности выстраивания коммуникаций с иностранными студентами с помощью современных онлайн-медиа», представленной для публикации в журнале «Litera», автор обращается к проблеме, которая стала актуальной в последние 20 лет в связи с широким развитием социальных сетей, мессенджеров. Быстрый темп развития информационных технологий приводит к появлению и постоянному совершенствованию систем обеспечения жизнедеятельности человека в самых разных сферах, начиная от бытового обслуживания и заканчивая сложнейшими процессами, обеспечивающими технологический прорыв в сферах науки и производства. В данной статье автор характеризует потенциал онлайн-платформ в деле привития навыков межличностного общения студентам-иностранным. Исследователь подчеркивает, что «использование онлайн-медиа для коммуникации с иностранными студентами представляет собой не только эффективный способ преодоления языковых барьеров, но и современный инструмент для развития международного образования и культурного понимания». В контексте данной статьи такая трактовка выглядит оправданной, поскольку выводы делаются на основе резюмирования практики применения информационного онлайн-портала – собственной разработки автора(ов).

Автор выделяет методы и инструментарий, являющиеся наиболее эффективными в построении коммуникации на основе онлайн-платформ, показывает их сильные стороны и возможности. Классификация, созданная автором-практиком, позволяет дополнить существующие ранее систематизированные обобщения в этой сфере.

В целом, статья вызовет читательский интерес как образец выстраивания дополнительных эффективных практик в преподавании РКИ. Однако некоторые моменты требуют уточнений. Вызывает, например, неоднозначную реакцию категоричное утверждение о том, что «все информационные и культурные сферы, основной задачей которых является формирование определённых групп людей, должны переходить в виртуальный формат для продолжения своего активного существования». Безусловно, использование мультимедийных компьютерных технологий значительно повышает эффективность работы в информационной и культурной сфере, но в современных условиях говорить о необходимости тотального перехода в виртуальный формат не приходится. Наоборот, доказанным является необходимость привлечения молодежи в живое межличностное общение, от эффективности которого зависит развитие социума. В тексте статьи имеются недочеты, требующие устранения: тавтологии («Социальная коммуникация обязательно включает в себя общее общение и передачу информации в обществе»), нарушения орографических («К нашей онлайн платформе также прикреплён цифровой помощник»), грамматических норм (отдел «публикует информация об общении с иностранцами»); в этом аспекте статья требует доработки. Кроме того, считаем, что текст нуждается в структурном упорядочении, т.к. первая половина статьи построена несколько сумбурно, сведения, представленные в ней, не систематизированы. Статья «Особенности выстраивания коммуникаций с иностранными студентами с помощью современных онлайн-медиа» может быть рекомендована в печать в журнале «Litera» после доработки.

Результаты процедуры повторного рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Мир современных цифровых технологий определяет и закладывает новые стандарты коммуникации. Общение становится иным, отличным от традиционного, в т.н. режиме «живого диалога». Рецензируемая статья касается выявления особенностей выстраивания коммуникации с иностранными студентами с помощью современных онлайн-медиа. Считаю, что тема достаточно актуальна, она, безусловно, нова, а значит, востребована в формате дискуссии. Автор в начале своего труда отмечает, что «социальная коммуникация включает в себя общение и передачу информации в обществе. В то время как техническая коммуникация относится к передаче информации и идей в технических или научных областях, которые требуют специализированных знаний и терминологии для полного понимания», «в развитых обществах на сегодняшний день онлайн-медиа стали одним из ключевых инструментов современной коммуникации, позволяя эффективно передавать информацию, создавать контент, устанавливать связи, и взаимодействовать с мировым сообществом. Комбинация онлайн-медиа и коммуникации может облегчить процесс общения с иностранными студентами и помочь в установлении долгосрочных и успешных международных отношений и сотрудничества». С данными тезисами сложно не согласиться, объективность понимания ситуации налична. Работу отличает аналитически выверенный взгляд, точность позиции, вероятный сегмент аргументации. Считаю, что в статье органично сочетаются теоретический и практический пласти. Стиль соотносится с собственно научным типом: например, «термин «коммуникация» берет своё начало с античных времён и в настоящее время, в зависимости от области применения, используется в различных сферах. В контексте данной статьи наше внимание будет уделено социальной и технической коммуникации. Социальная коммуникация – это передача информации в человеческом обществе, другими словами, это общение. Успешность социальной коммуникации является результатом преодоления существующих барьеров для более точной трансляции сообщения своему собеседнику», или «Главными характерными особенностями Интернет-коммуникации (следует понимать как социальную коммуникацию в виртуальной среде) можно считать анонимность (частое отсутствие «Я» автора), физическая непредставленность, нерегламентированность поведения, снижение психологического и социального риска в процессе общения, компенсаторная виртуальная эмоциональность и разнообразие способов коммуникации. Стоит также отметить ещё одно характерное отличие Интернет-коммуникации и межличностной коммуникации, на которое повлияло развитие технологий» и т.д. Необходимый уровень ссылок дается верно, автор не просто дублирует источники, он вступает с «уже сказанным» в диалог, что необходимо для научного изыскания. Суждения по ходу работы выверены, серьезных разнотечений не выявлено. Думаю, что некоторые позиции-тезисы можно расширить далее, в иных научных трудах: например, «Современный мир за счёт быстрой сменяемости форм, методов, принципов работы ставит перед каждой сферой деятельности такие задачи, выполнение которых требует мгновенной адаптации и способности перестраиваться с одного на другое в режиме многозадачности. В свою очередь, адаптивность послужила появлению новых форм взаимодействия между людьми. Обмен информацией и возможности общения на расстоянии сегодня легко решаются с помощью Интернета». Автором учитывается при оценке форм современной коммуникативной системы разность культур, разность мировоззренческих позиций: «культурные различия, проявляющиеся в таких элементах культуры, как язык, обычаи и традиции, приверженность определённым социальным нормам, установленным для

данной культурной среды, являются важным фактором адаптации. Чем выше степень культурных различий, тем сложнее выстраивать механизмы адаптации как в бытовом плане, так и в профессиональном. Профессиональный уровень адаптации вполне соотносим с деятельностью студента, поскольку во время учёбы выполняются задачи близкие по содержанию к тем, которые выполняются во время работы». Соглашусь с данным тезисом, ибо он верифицирован. Практический срез комментируется в статье достаточно удачно, следовательно, принцип эмпирики методологически верен. Например, «Онлайн-медиа, выступая главным продуктом начала XXI века, проникшим в большинство сфер жизни человека, доказали свой универсализм и в сфере образования. Вне всякого сомнения, в отношении языкового образования использование онлайн-медиа является неоспоримым преимуществом по тем причинам, которые перечислены выше. Но и другие направления обучения, другие сферы, в которых можно получить образование, могут с успехом встраивать онлайн-медиа в свою программу. Например, совместная работа над учебными проектами на том языке, который понятен всем участникам коммуникации, отправка и онлайн-редактирование файлов любого размера и формата. Обратная связь, получаемая участниками проектной работы, позволяет оперативно вносить изменения в график работы, корректировать ход проекта, влиять на результат». Новизна труда в конкретизации методов и инструментов выстраивания эффективной коммуникации. Автор относит к ним адаптацию, поддержку (академическая, социальная и т.д.), предоставление информации, обучение культурной чувствительности и т.д. Считаю, что цель работы все же достигнута, поставленный спектр задач решен. Работа объемна, интересна, целостна и самостоятельна. Отмечу еще один положительный фактор исследования – это системное обобщение данных. Иллюстративный фон дан на пример буквального / практического применения технологий он-лайн контакта: например, «• BFF («buddy for foreigner»)- кураторство иностранного слушателя. Волонтёры содействуют знакомству с Российским университетом дружбы народов им. П. Лумумбы (РУДН) и Россией, облегчают адаптацию в новой стране с иным менталитетом и, что наиболее важно, помогают разобраться с документами в клинико-диагностическом центре и многофункциональном центре услуг. Кураторы обеспечивают поддержку в преодолении языкового барьера, общаясь на русском языке как можно чаще и на различные темы» и т.д. Выводы имеют связь с основной частью, они даны в формате обобщения: «онлайн-медиа не только облегчают коммуникацию и обмен знаниями, но и создают основу для создания интернациональной образовательной среды, способствующей обогащению образовательного опыта, улучшению академических результатов и расширению профессиональных возможностей. Таким образом, онлайн-медиа становятся неотъемлемой частью современного образования, открывая новые горизонты для международного обучения и сотрудничества». Основные требования издания учтены, текст не нуждается в серьезной правке. Рекомендую статью «Особенности выстраивания коммуникаций с иностранными студентами с помощью современных онлайн-медиа» к публикации в журнале «Litera».